CHAN 10387

CHANDOS

ROSSINI

COMPLETE PIANO EDITION

VOLUME 3

includes premiere recordings

MARCO SOLLINI

CHAN 10387 Booklet.indd 28-29 22/8/06 12:11:26

Peter Joslin Collection

Gioachino Rossini

Gioachino Antonio Rossini (1792–1868)

Complete Piano Edition, Volume 3

premiere recording
1 **Waltz in E flat major** 2:14
in Es-Dur · en mi bémol majeur
À M.me Charles de Rothschild

premiere recording
2 **Moderato in A flat major** 0:22
in As-Dur · en la bémol majeur
Bologna, li 29 Sett. 1843

premiere recording
3 **Waltz in E flat major** 2:15
in Es-Dur · en mi bémol majeur
Alla carissima Eugenia Puerati, il Suo candido estimatore

CHAN 10387 Booklet.indd 2-3 22/8/06 12:11:17

	Péchés de vieillesse, Book 5	**61:02**
	Album pour les enfants adolescents	
4	Première Communion	4:46
5	Thème naïf et Variations idem	5:26
6	Saltarello à l'italienne	4:05
7	Prélude moresque	4:25
8	Valse lugubre	3:20
9	Impromptu anodin	5:22
10	L'Innocence italienne – La Candeur française	6:56
11	Prélude convulsif	5:00
12	La Lagune de Venise à l'expiration de l'année 1861!!	6:28
13	Ouf! Les Petits Pois	4:23
14	Un sauté	4:30
15	Hachis romantique	5:20
		TT 66:10

Marco Sollini

His own excellent business manager and never one to let his heart rule his head, Rossini exercised total control over his sentiments. Even among his friends he showed affection and consideration only in proportion to their profitability. His warmest feelings were therefore reserved first and foremost for his bankers, a category which, throughout his adulthood and in old age, he was quite unable to do without. Their help and advice guaranteed the security of the investments which, once he had finished writing operas, were all that really interested him. Reading his bank statements was practically the only occupation which gladdened his heart and which could even alleviate the irritation occasioned by the musical excesses of his younger colleagues.

Unsurprisingly, the Rothschild family enjoyed the privilege of Rossini's friendship. The five brothers, bankers respectively in London, Frankfurt, Paris, Vienna and Naples, were well pleased to assist the composer with the handling of his many business interests. And Rossini rewarded them from time to time with little compositions. The **Waltz in E flat major** that opens this CD was apparently dedicated to the wife of Carl, the family representative in Naples. Nothing, however, is known about the dedicatees of the other two unpublished pieces in this recording, the **Moderato in A flat major** and the second **Waltz in E flat major**, though we may deduce from the considerations mentioned above that they must have been members of the most select, solid middle class in Italy or France.

The works that follow, on the other hand, belong to the highly structured body of compositions known collectively as *Péchés de vieillesse* (Sins of Old Age). It might be opportune at this point to cast an indiscreet eye on the personal daily life of the ageing Rossini, Parisian by adoption, and pry into some of the secrets of his new method of working, which contrasted strongly with that which he employed when writing his operas.

Rossini's daily life in his villa in Passy was governed by precise and strictly observed rules. He rose at 7 o'clock sharp,

CHAN 10387 Booklet.indd 4-5 22/8/06 12:11:19

washed and dressed, then breakfasted, attended throughout by his wife who was extra-solicitous during these early hours of the day. He would then seat himself at his bureau, primarily to deal with correspondence. Lunch would be taken at 10.30, after which he returned immediately to the bedroom, where he had his writing-table. He would now devote himself to composition, if his muse obliged, or to correcting and polishing music he had already composed.

On his table, as well as the tortoise-shell glasses, the ivory pens, a bone-handled magnifying glass, several seals, a pair of scissors and a cigar-holder, Rossini always kept close at hand a kind of narrow-bladed knife not unlike a surgeon's scalpel with which to scrape off the manuscript any notes or markings with which he was not satisfied in order to replace them with ones that would give greater piquancy and complexity to the unusual harmonies for which he searched.

This was the principal, most substantial difference in the method of work adopted in his old age. In his youth the pressure of delivering work to a deadline had necessitated a feverish haste and prevented any possibility of second thoughts. (But how delightful the operas dictated by that haste!) The works written in his old age were not commissioned by anybody and Rossini was not obliged to deliver them to anybody except posterity. Indeed, he went to great pains to ensure that these compositions, carefully polished and caressed at great length by his scalpel, never left his house. The pianists who eventually had the privilege of playing them – always in, never outside his home – were required to learn them under his direct supervision.

In his anxiety to entrust his piano music to young performers rather than keyboard veterans, Rossini compiled two volumes for them – volumes that another composer would have put together with the purpose of providing material for the study of the instrument. For Rossini, however, the didactic angle was, yet again, only a spirited pretext for imposing order and organisation on his creative imagination by writing a sequence of contrasting pieces. Perhaps part of the inspiration did indeed come from the volumes of piano studies by other composers, but the themes that eventually prevailed are typical of Rossini's style of writing for the piano. Indeed, the differences are emphasised in the *Album pour les enfants adolescents* (Album for adolescents) both in the individual pieces and in the juxtaposition of these within the sequence.

Première Communion (First Communion) opens with an *Andantino religioso* that appears to set a tone of inwardness, soulfulness. The solemnity of the 'Passage de l'ostia' indicated by Rossini is, however, immediately subverted by an irreverent gulp, allowing for the transition to a festive, carefree 'Recréation' which is the essence – undisguised salon music – of the piece.

The **Thème naïf** is followed by **Variations idem**; the rustic dance of **Saltarello à l'italienne** precedes the Spanish-influenced **Prélude moresque**. Another **Valse**, which Rossini amuses himself by marking as *lugubre*, is succeeded by an **Impromptu** to which the composer applies the adjective *anodin* (anodyne) for which he had a special affection. When inventing titles for his late works, he used this term several times, taking advantage of its double meaning. As well as the original meaning of 'calming, soothing, a remedy for spasms', it has a secondary definition of 'insignificant, inoffensive, of little account, characterless'. And it is perhaps this second sense that holds the key to Rossini's intention, to declare yet again his unshakeable adherence to the principle of art as 'tutta ideale'.

To **L'Innocence italienne**, unashamedly outdated and unfashionable, Rossini seems to have preferred the less spontaneous but much wittier, more brilliant **Candeur française**. The turbulence of **Prélude convulsif** is followed by the quiet, quasi-stagnation of **La Lagune de Venise à l'expiration de l'année 1861!!** (The Venetian lagoon at the close of the year 1861), the date being that of the proclamation of the Kingdom of Italy, from which Venice was excluded. A couple of peremptory chords invoke the menacing 'shade of Radetsky' who, in 1849, had overcome the Venetians' strenuous defence, forcing them into an unconditional surrender. Similar chords announce the 'Arrival of His Majesty' which causes an immediate low tide. The marking in the score at this point reads: 'La lagune baissant d'une tierce' (The level of the lagoon sinking by one third).

To round off the volume Rossini gives free rein to his fantasy by suggesting a few tasty recipes to listening friends who are bound to be, like him, passionate about good food. He begins with peas, cooked in the French way. **Ouf! Les Petits Pois** was one of the first of Rossini's works for piano to be published in modern times and to be

CHAN 10387 Booklet.indd 6-7 22/8/06 12:11:20

included immediately in the repertoire of the most original, cheekiest or, if you prefer, most farsighted pianists.

The final piece in the collection is the problematic **Hachis romantique**, a tasty, romantic *polpettone* (meat loaf), intended as Rossini's manifesto of non-adherence to the romantic movement. The *polpettone* is preceded by some unspecified food very lightly tossed in a frying pan which Rossini obviously enjoyed much more. The sublime nonchalance of **Un sauté** shows Rossini at the very peak of his pianistic powers, sloughing off the chains of obligation. 'I have worked hard to amuse the whole world. Now it's time to amuse myself.' The sentiment that the ageing Rossini expressed to his friends in speech finds its clearest confirmation in the music of this short composition.

© 2006 Sergio Ragni

English translation: Avril Bardoni

The Italian pianist **Marco Sollini** was taught by Franco Scala, Gerhard Oppitz, Bruno Leonardo Gelber and Alexis Weissenberg, and won First Prize in the 1985 competition 'From Bach to Bartók' in Imola.

He has appeared at many important venues in Italy, and abroad throughout Europe, in the United States, Latin America, Indonesia and Africa. In addition to his work as a recitalist, he has performed with many orchestras, including the Dohnányi Symphony Orchestra and Budapest Concert Orchestra (MÁV), the Hungarian State Symphony Orchestra, Stuttgart Philharmonic Orchestra, Slovakian Radio Symphony Orchestra, Ippolitov-Ivanov Orchestra in Moscow, and Radio-Television Symphony Orchestra of Belgrade. He has broadcast for RAI (Italian radio), Radio Vaticana, Tunisian National Radio, Spanish National Radio, Radio France-Culture, Radio Unams of Mexico, and Serbian Radio and Television, among others.

He is particularly interested in rare and unpublished Italian works and has also released on CD the premiere recordings of the complete piano works of Puccini, Giordano, Mascagni, Leoncavallo, Bellini and Verdi. He was chief editor for the project undertaken by Boccacini & Spada Editori to publish the entire pianistic output of Puccini, Mascagni, Leoncavallo, Bellini and Giordano, besides some previously unpublished works by Rossini.

He teaches at the Arts Academy of Rome, as well as being Principal Professor of Pianoforte at the Institute 'G.B. Pergolesi' in Ancona where he was Director from 2001 to 2003 and organised the 'Progetto Muzio Clementi' to celebrate the 250th anniversary of the composer's birth. He is artistic director of the 'Armonie della sera' Festival of Ponzano di Fermo and of 'Concerti d'estate' of Porto Recanti. In 2004 he won a TV personality award on the 50th anniversary of the founding of Italian television.

For more details visit:
http://www.marcosollini.it

CHAN 10387 Booklet.indd 8-9 22/8/06 12:11:20

Als sein eigener ausgezeichneter Geschäftsverwalter, der seinen Verstand niemals von seinem Gemüt bestimmen ließ, hatte Rossini seine Emotionen immer absolut unter Kontrolle. Selbst im Freundeskreis zeigte er Zuneigung und Rücksichtsnahme grundsätzlich proportional zu dem Maß, in dem er von ihnen profitieren konnte. Seine tiefsten Empfindungen reservierte er daher vor allen anderen für seine Bankiers – ein Berufsstand, auf den er während seines Erwachsenenlebens und bis ins Alter nicht verzichten konnte. Ihre Unterstützung und ihr Rat garantierten die Sicherheit der Investitionen, die ihn als Einziges noch wirklich interessierten, als er erst einmal mit dem Schreiben von Opern aufgehört hatte. Das Lesen seiner Kontoauszüge war praktisch die einzige Beschäftigung, die ihn noch erfreute und die sogar die Verärgerung über die musikalischen Exzesse seiner jüngeren Kollegen lindern konnte.

Es überrascht nicht, daß die Familie Rothschild das Privileg der Freundschaft Rossinis genoß. Die fünf Brüder, die als Bankiers in London, Frankfurt, Paris, Wien und Neapel wirkten, waren höchst erfreut, dem Komponisten bei der Verfolgung seiner zahlreichen Geschäftsinteressen assistieren zu können. Und Rossini belohnte sie gelegentlich mit kleinen Kompositionen. Der **Walzer in Es-Dur**, der diese CD eröffnet, war anscheinend der Gattin von Carl Rothschild gewidmet, dem Repräsentanten des Familienunternehmens in Neapel. Nichts ist jedoch bekannt über die Widmungsträger der anderen beiden unveröffentlichten Werke in dieser Einspielung, des **Moderato in As-Dur** und des **Walzer in Es-Dur**, obwohl wir aus den oben erwähnten Wertschätzungen schließen können, daß auch diese der erlauchtesten und bestens etablierten Mittelklasse Italiens oder Frankreichs angehört haben müssen.

Die folgenden Werke hingegen gehören der sehr gemischten Gruppe von Kompositionen an, die gemeinhin unter dem Titel *Péchés de vieillesse* (Alterssünden) bekannt sind. Es mag dies eine gute Gelegenheit sein, einen indiskreten Blick auf den persönlichen Alltag des alternden

Rossini zu werfen, der sich Paris zu seinem Wohnsitz erkoren hatte, und einige der Geheimnisse seiner neuen Arbeitsmethode zu erkunden, die einen so deutlichen Kontrast bildete zu den Gepflogenheiten, die er in seiner Opernphase bevorzugte.

Rossinis Tagesablauf in seiner Villa in Passy war von präzisen und strikt befolgten Regeln bestimmt. Er stand um Punkt sieben Uhr auf, wusch sich, zog sich an und nahm sodann sein Frühstück ein, in allem unterstützt von seiner Gattin, die besonders in diesen frühen Morgenstunden sehr um ihn besorgt war. Anschließend setzte er sich an seinen Schreibtisch, vornehmlich um seine Korrespondenz zu erledigen. Das Mittagessen nahm man um 10.30 Uhr ein, danach kehrte er sofort in sein Schlafgemach zurück, wo sich auch sein Schreibtisch befand. Nun widmete er sich der Komposition, falls seine Muse sich einstellte, oder aber er nahm Korrekturen und Verbesserungen an bereits komponierter Musik vor.

Auf seinem Tisch hatte Rossini neben seiner Schildpattbrille, den elfenbeinernen Stiften, einem Vergrößerungsglas mit knöchernem Griff, mehreren Siegeln, einer Schere und einem Zigarrenhalter immer eine Art Messer mit schmaler Klinge bei der Hand, dem Skalpell eines Chirurgen nicht unähnlich, mit dem er von seinem Manuskript Noten oder Zeichen kratzte, mit denen er nicht zufrieden war, um sie durch solche zu ersetzen, die den von ihm bevorzugten ungewöhnlichen Harmonien noch größere Schärfe und Komplexität verliehen.

Hierin lag der größte und wichtigste Unterschied in der Arbeitsmethode, die er im Alter bevorzugte. In seiner Jugend hatte der mit der termingerechten Lieferung seiner Arbeiten verbundene Zeitdruck eine fieberhafte Eile bedingt und jegliche Möglichkeit vereitelt, etwas noch einmal zu überdenken. (Doch wie zauberhaft waren die von dieser Hast diktierten Opern!) Die Arbeiten, die er im Alter schrieb, hatten keinen Auftraggeber und Rossini war nicht verpflichtet, sie irgendjemand anderem als der Nachwelt zu übergeben. In der Tat war er sehr darum bemüht, daß diese Kompositionen, denen er sorgfältigen Schliff verlieh und die er ausgiebig mit seinem Skalpell liebkoste, nie sein Haus verließen. Die Pianisten, denen schließlich das Privileg gewährt wurde, diese Werke zu spielen – immer in seinem Haus, niemals außerhalb –, sahen sich gezwungen, sie unter seiner unmittelbaren Aufsicht einzustudieren.

CHAN 10387 Booklet.indd 10-11 22/8/06 12:11:20

In seinem Bemühen, seine Klaviermusik jungen Spielern und nicht Veteranen der Tastatur anzuvertrauen, stellte Rossini für sie zwei Bände zusammen – Bände, die ein anderer Komponist in der Absicht kompiliert hätte, Studienmaterialien für dieses Instrument zu liefern. Für Rossini jedoch war der didaktische Aspekt nur wieder ein geistreicher Vorwand, seiner schöpferischen Vorstellungskraft Ordnung und Organisation aufzuzwingen, indem er eine Abfolge kontrastierender Stücke schrieb. Vielleicht ließ er sich zum Teil sogar von den Bänden mit Klavierstudien anderer Komponisten inspirieren, doch die Themen, die sich schließlich durchsetzten, sind ausgesprochen typisch für Rossinis Klavierstil. Tatsächlich zeigen sich diese Unterschiede im *Album pour les enfants adolescents* (Album für die Jugend) sowohl in den einzelnen Stücken als auch in deren Anordnung innerhalb der Reihe.

Première Communion (Erste Heilige Kommunion) beginnt mit einem *Andantino religioso*, das einen Ton der seelenvollen Introvertiertheit zu etablieren scheint. Die von Rossini verlangte Feierlichkeit der "Passage de l'ostia" wird jedoch unmittelbar durch ein respektloses Schlucken verkehrt, das den Übergang zum Herzstück des Werks, einer festlichen, sorglosen "Recréation" ermöglicht – unverhohlene Salonmusik.

Auf das **Thème naif** folgen die **Variations idem**; dem bäuerlichen Tanz des **Saltarello à l'italienne** geht das spanisch anmutende **Prélude moresque** voraus. Auf einen weiteren **Walzer**, den Rossini mit einem Augenzwinkern als *lugubre* bezeichnete, folgt ein **Impromptu**, das der Komponist mit dem Adjektiv *anodin* (lindernd) versah, für das er eine besondere Vorliebe hatte. Diesen Begriff verwendete er bei der Suche nach Titeln für seine späten Werke gleich mehrere Male, wobei er sich dessen doppelte Bedeutung zunutzte machte. Denn neben der ursprünglichen Bedeutung "beruhigend, lindernd, krampflösend" hat das Wort auch noch eine zweite Bedeutungsebene, die sich als "unwesentlich, harmlos, irrelevant, charakterlos" beschreiben läßt. Der Schlüssel zu Rossinis Intention liegt wohl vor allem in dieser zweiten Bedeutung, mit der er ein weiteres Mal sein unerschütterliches Festhalten am dem Prinzip der Kunst als "tutta ideale" demonstrierte.

Der Komposition **L'Innocence italienne** – unverhohlen altmodisch – scheint Rossini das weniger spontan wirkende doch viel geistreichere und brilliantere **Candeur française** vorgezogen zu haben. Auf die Turbulenzen von **Prélude convulsif** folgt die stille quasi-Stagnation von **La Lagune de Venise à l'expiration de l'année 1861!!** (Die venezianische Lagune am Ende des Jahres 1861), wobei das Datum die Proklamation des italienischen Königreiches bezeichnet, von dem Venedig ausgeschlossen war. Einige herrische Akkorde erinnern an den bedrohlichen "Schatten von Radetzky", der 1849 den energischen Widerstand der Venezianer gebrochen und sie zur bedingungslosen Kapitulation gezwungen hatte. Ähnliche Akkorde verkünden die "Ankunft seiner Majestät", die eine unmittelbare Ebbe hervorruft. Die Partitur trägt an dieser Stelle den Vermerk: "La lagune baissant d'une tierce" (Der Wasserstand der Lagune sinkt um ein Drittel).

Rossini rundet seine Sammlung ab, indem er seiner Fantasie freien Lauf läßt und seinen lauschenden Freunden, die sich sicherlich genauso leidenschaftlich für gutes Essen interessieren wie er selbst, ein paar wohlschmeckende Rezepte verrät. Er beginnt mit Erbsen, auf französische Weise zubereitet. **Ouf! Les Petits Pois** war eines der ersten Stücke Rossinis für Klavier, die in moderner Zeit veröffentlicht und unmittelbar in das Repertoire der originellsten, frechsten oder, wenn man so will, weitsichtigsten Pianisten aufgenommen wurden.

Das letzte Stück in der Sammlung ist das problematishe **Hachis romantique**, ein wohlschmeckender romantischer *polpettone* (Hackbraten), den Rossini als sein Manifest der Nicht-Zugehörigkeit zur romantischen Bewegung intendierte. Dem *polpettone* voraus gehen einige unspezifische Speisen, leicht in der Pfanne sautiert, die Rossini offensichtlich viel mehr genoß. Die sublime Nonchalance von **Un sauté** zeigt Rossini auf der absoluten Höhe seiner pianistischen Kräfte – hier streift er endgültig die Ketten jeglicher Verpflichtung ab. "Ich habe hart dafür gearbeitet, die ganze Welt zu amüsieren. Jetzt ist es an der Zeit, einmal mich selbst zu amüsieren." Diese Empfindung, die der alternde Rossini seinen Freunden gegenüber äußerte, findet ihre deutlichste Bestätigung in der Musik dieses kurzen Werks.

© 2006 Sergio Ragni

Übersetzung aus dem Englischen: Stephanie Wollny

Der italienische Pianist **Marco Sollini** erhielt seine Ausbildung bei Franco Scala, Gerhard Oppitz, Bruno Leonardo Gelber und Alexis Weissenberg und gewann

CHAN 10387 Booklet.indd 12-13 22/8/06 12:11:21

1985 in Imola Wettbewerb “Von Bach bis Bartók” den Ersten Preis.

Seitdem ist er an vielen Orten im In- und Ausland aufgetreten – in Europa, den USA, Mexiko, Peru und Afrika. Neben seinen solistischen Auftritten hat er auch mit vielen Orchestern konzertiert, so etwa mit dem Sinfonica Dohnányi und dem Sinfonieorchester MÁV Budapest, dem Staatlichen Sinfonieorchester von Ungarn, den Stuttgarter Philharmonikern, dem Sinfonieorchester des Slowakischen Rundfunks, dem Ippolitow-Iwanow- Orchester Moskau und dem Sinfonieorchester von Radio-TV Belgrad. Seine Rundfunkkonzerte sind u.a. von dem italienischen Sender RAI, Radio Vaticana, den staatlichen Rundfunksendern von Tunesien und Spanien, Radio France-Culture, Radio Unams Mexico sowie dem Serbischen Rundfunk und Fernsehen übertragen worden.

Von besonderem Interesse sind für ihn die ausgefallenen und unveröffentlichten Werke italienischer Komponisten; so hat er die ersten CD-Gesamtaufnahmen der Klavierwerke von Puccini, Giordano, Mascagni, Leoncavallo, Bellini und Verdi vorgelegt. Bei der von Boccacini & Spada Editori betriebenen Gesamtveröffentlichung des Klavierschaffens von Puccini, Mascagni, Leoncavallo, Bellini und Giordano sowie einiger bislang unveröffentlichter Werke Rossinis wirkte er als Chefredakteur.

Marco Sollini ist leitender Professor für Klavier am Istituto Musicale Pareggiato “G.B. Pergolesi” in Ancona; von 2001 bis 2003 war er auch Direktor des Instituts und organisierte in dieser Zeit den “Progetto Muzio Clementi” zum 250. Geburtsjahr des Komponisten. Weitere Informationen finden Sie unter http://www.marcosollini.it

Marco Sollini

CHAN 10387 Booklet.indd 14-15 22/8/06 12:11:21

Gérant parfaitement ses affaires et ne laissant jamais son cœur dominer son esprit, Rossini exerçait un contrôle absolu sur ses sentiments. Même parmi ses amis, il ne montrait de l'affection et de la considération qu'en proportion du profit qu'il pouvait leur en tirer. C'est pourquoi ses sentiments les plus chaleureux étaient réservés en tout premier lieu à ses banquiers, une catégorie dont il fut totalement incapable de se passer tout au long de sa vie adulte et de sa vieillesse. Leur aide et leurs avis garantissaient la sécurité de ses investissements qui, après avoir abandonné la composition d'opéras, étaient la seule chose qui l'intéressait réellement. La lecture de ses relevés bancaires était presque la seule occupation à pouvoir lui réjouir le cœur et pouvait même alléger l'irritation provoquée par les excès musicaux de ses collègues plus jeunes.

Il n'est donc pas surprenant que la famille Rothschild ait joui du privilège de son amitié. Les cinq frères, banquiers, respectivement à Londres, Francfort, Paris, Vienne et Naples, étaient très heureux d'aider le compositeur à gérer ses nombreux intérêts financiers. Et Rossini les récompensait de temps en temps par des petites compositions. La **Valse en mi bémol majeur** qui ouvre ce disque fut apparemment dédiée à l'épouse de Carl, le représentant de la famille à Naples. En revanche, on ne sait rien des dédicataires des deux autres pièces non publiées enregistrées ici: le **Moderato en la bémol majeur** et la **Valse en mi bémol majeur**; toutefois, on peut déduire d'après les remarques mentionnées plus haut qu'ils devaient être des membres de la bourgeoisie la plus solide et la plus sélecte d'Italie ou de France.

Les œuvres qui suivent appartiennent au groupe de compositions très structurées connues sous le nom collectif de *Péchés de vieillesse*. Il est peut-être opportun de jeter ici un regard indiscret sur l'existence quotidienne du Rossini vieillissant, Parisien d'adoption, et d'épier certains des secrets de sa nouvelle méthode de travail qui contrastait fortement avec celle qu'il employait à l'époque de la composition de ses opéras.

La vie quotidienne de Rossini à sa villa de Passy était régie par des règles précises et strictement observées. Il se levait à sept heures sonnantes, se lavait et s'habillait, puis prenait son petit déjeuner, assisté de bout en bout par son épouse qui était tout particulièrement attentionnée pendant ces premières heures de la journée. Il s'installait ensuite à son bureau, s'occupant essentiellement de sa correspondance. Le déjeuner était servi à 10h30, après quoi il retournait immédiatement dans sa chambre où il avait un bureau. Il se consacrait alors à la composition, si sa muse le visitait, ou à la correction et au ciselage de la musique qu'il avait déjà écrite.

Sur son bureau, outre les lunettes à monture d'écaille, les stylos en ivoire, la loupe à poignée d'os, plusieurs sceaux, une paire de ciseaux et un porte-cigares, Rossini avait toujours à portée de main un genre de couteau à lame étroite, ressemblant un peu au scalpel d'un chirurgien, avec lequel il effaçait en grattant les notes ou les indications du manuscrit qui ne le satisfaisaient pas pour les remplacer par celles qui apporteraient un plus grand piquant et une plus grande complexité aux harmonies inhabituelles qu'il recherchait.

C'était là la différence principale et la plus importante dans la méthode de travail adoptée dans sa vieillesse. Dans sa jeunesse, la pression exercée par le besoin de terminer une œuvre à une date limite impliquait une hâte fébrile et empêchait toute révision. (Mais combien merveilleux sont les opéras dictés par la hâte!) Les œuvres de sa vieillesse ne répondaient à aucune commande, et Rossini n'était pas obligé de les remettre à qui que se fût, sinon à la postérité. En fait, il se donna beaucoup de mal pour s'assurer que ces compositions, soigneusement polies et longtemps caressées par son scalpel, ne quittassent jamais son domicile. Les pianistes qui eurent finalement le privilège de les jouer – jamais hors de chez lui – étaient obligés de les apprendre sous sa supervision directe.

Ayant souci de confier sa musique pour piano à de jeunes interprètes plutôt qu'à des vétérans du clavier, Rossini compila pour eux deux volumes – volumes qu'un autre compositeur aurait réunis dans le but d'offrir des pièces pour l'étude de l'instrument. Cependant, pour Rossini, l'angle didactique était, ici encore, un simple prétexte pour imposer l'ordre et l'organisation à son imagination créatrice en écrivant une suite de morceaux contrastés. Une partie de son inspiration vint peut-être des recueils d'études pour piano

CHAN 10387 Booklet.indd 16-17 22/8/06 12:11:23

d'autres compositeurs, mais les thèmes qui finirent par prévaloir sont typiques du style pianistique de Rossini. En effet, les différences sont soulignées dans l'*Album pour les enfants adolescents*, à la fois dans les pièces individuelles et dans leur succession à l'intérieur de la série.

La **Première Communion** s'ouvre sur un *Andantino religioso* qui semble planter un climat d'introspection et de réflexion profonde. Mais la solennité du "Passage de l'ostia" indiquée par Rossini est immédiatement déstabilisée par un "coup de gueule" irrévérent, permettant la transition vers une festive et insouciante "Récréation" qui est l'essence – une musique de salon non déguisée – de la pièce.

Le **Thème naïf** est suivi de **Variations idem**; la rustique danse de la **Saltarello à l'italienne** précède le **Prélude moresque** d'influence espagnole. Une autre **Valse**, que Rossini s'amuse à accompagner de l'indication *lugubre*, est suivie d'un **Impromptu** auquel le compositeur donne l'adjectif *anodin*, un terme pour lequel il avait une prédilection particulière. Il utilisa cet adjectif à plusieurs reprises dans les titres de ses pièces tardives, tirant parti de son double sens. Outre son sens originel – qui calme, qui soulage la douleur – il possède un second sens: insignifiant, inoffensif, de peu de valeur, sans caractère. Et c'est peut-être ce second sens qui révèle la véritable intention de Rossini, déclarant une fois de plus son adhésion inébranlable au principe de l'art comme "tutta ideale".

À **L'Innocence italienne**, page ouvertement surannée et démodée, Rossini semble avoir préféré la moins spontanée, mais plus spirituelle et brillante, **Candeur française**. L'agitation du **Prélude convulsif** est suivie du calme, presque stagnant, de **La Lagune de Venise à l'expiration de l'année 1861!!**, cette date étant celle de la proclamation du royaume d'Italie dont Venise était exclue. Deux accords péremptoires évoquent la menaçante "ombre de Radetsky" qui, en 1849, avait vaincu la défense acharnée de Venise, forçant la ville à la capitulation sans condition. De semblables accords annoncent l'"Arrivée de Sa Majesté" qui provoque immédiatement la marée basse. À cet endroit, la partition porte l'indication suivante: "La lagune baissant d'une tierce".

Pour la conclusion du volume, Rossini laisse libre cours à sa fantaisie en suggérant quelques recettes délicieuses à ses amis auditeurs qui, comme lui, sont sûrement friands de bonne cuisine. **Ouf! Les Petits Pois** fut l'une des premières pièces pour piano de Rossini à être publiée à l'époque moderne et à être immédiatement adoptée par les pianistes les plus originaux, les plus impertinents, ou si vous préférez, les plus avisés.

Le morceau final de la collection est le problématique **Hachis romantique**, un succulent et romantique *polpettone* (pain de viande), conçu par Rossini comme le manifeste de son refus de prendre part au mouvement romantique. Le *polpettone* est précédé par un aliment non spécifié légèrement sauté dans une poêle à frire, ce que Rossini, à l'évidence, préférait bien davantage. La sublime nonchalance de **Un sauté** montre le compositeur au sommet de sa maîtrise pianistique, se débarrassant de la chaîne des obligations. Rossini avait dit à ses amis qu'il avait travaillé dur pour amuser le monde entier, et que maintenant il était temps qu'il s'amusât lui-même. Ce sentiment trouve sa confirmation la plus claire dans la musique de cette brève composition.

© 2006 Sergio Ragni

Traduction de l'anglais: Francis Marchal

Le pianiste italien **Marco Sollini** fut l'élève de Franco Scala, Gerhard Oppitz, Bruno Leonardo Gelber et Alexis Weissenberg. Il fut lauréat en 1985 du premier prix du concours "De Bach à Bartók" d'Imola.

Il s'est produit depuis dans de nombreuses salles importantes en Italie, en Europe, aux USA, au Mexique, au Pérou et en Afrique. Outre des récitals, il se produit en concerto avec de nombreux orchestres, notamment l'Orchestre symphonique Dohnányi et l'Orchestre MÁV de Budapest, l'Orchestre d'État de Hongrie, l'Orchestre philharmonique de Stuttgart, l'Orchestre symphonique de la Radio de Slovaquie, l'Orchestre Ippolitov-Ivanov de Moscou, et l'Orchestre symphonique de la Radio-Télévision de Belgrade. Il s'est produit sur les ondes de nombreuses radios telles que la RAI, Radio Vatican, la Radio tunisienne, la Radio espagnole, France-Culture, la Radio Unams de Mexico, et la Radio et Télévision de Serbie.

Il s'intéresse tout particulièrement aux œuvres italiennes rares et inédites et on lui doit les tout premiers enregistrements sur CD des œuvres complètes pour piano de Puccini, Giordano, Mascagni, Leoncavallo, Bellini et Verdi. En tant qu'éditeur, il fut responsable du projet entrepris par les Editions Boccacini & Spada de publier l'intégrale des œuvres pour piano de

CHAN 10387 Booklet.indd 18-19 22/8/06 12:11:24

Puccini, Mascagni, Leoncavallo, Bellini et Giordano, ainsi que certaines pièces jusque-là inédites de Rossini.

Professeur de piano à l'Istituto Musicale Pareggiato d'Ancona "G.B. Pergolesi", Marco Sollini fut également directeur de cette institution de 2001 à 2003, période pendant laquelle il organisa le "Progetto Muzio Clementi" pour célébrer le 250ème anniversaire de la naissance du compositeur.

Pour de plus amples informations, visitez http://www.marcosollini.it

Rossini: Opere complete per pianoforte, volume 3

Ottimo amministratore di se stesso, Rossini, cui mal s'addiceva il detto "al cuor non si comanda", era padrone assoluto dei propri sentimenti. Anche nell'ambito degli amici distribuiva affetto e considerazione solo in proporzione del loro reddito. Le maggiori simpatie le rivolgeva dunque soprattutto ai banchieri, categoria della quale, nell'età matura e nella vecchiaia, proprio non riusciva a fare a meno. La loro assistenza e i loro consigli gli garantivano la sicurezza degli investimenti, unico motivo di reale interesse del Rossini post-operistico. Solo la lettura del resoconto bancario era effettivamente capace di rallegrare il Maestro, e di alleviare addirittura la sua insofferenza per le intemperanze sonore dei colleghi moderni.

I Rothschild furono dunque una famiglia privilegiata dall'amicizia di Rossini. Cinque fratelli, banchieri rispettivamente a Londra, a Francoforte, a Parigi, a Vienna e a Napoli, si compiacevano di favorire il compositore nel disbrigo dei suoi tanti affari. Rossini li ricompensava, di tanto in tanto, con qualche paginetta di musica. Il **Valzer in mi bemolle maggiore** che apre questo cd sembrerebbe dedicato alla moglie di Carl, banchiere di stanza a Napoli. Nulla si sa invece dei dedicatari delle due altre pagine inedite qui registrate, il **Moderato in la bemolle maggiore** e il **Valzer in mi bemolle maggiore**, se non, per deduzione dalle considerazioni su esposte, che dovevano far parte della più eletta, buona borghesia, italiana o francese.

La musica che segue appartiene invece al più organico corpus delle composizioni designate col titolo complessivo di *Péchés de vieillesse*. Sarà opportuno a questo punto gettare un occhio indiscreto sulla vita intima e quotidiana del vecchio Rossini, parigino d'adozione, per carpire qualche segreto del suo nuovo sistema di lavoro, affatto diverso da quello adottato a suo tempo per la composizione delle opere teatrali.

La giornata di Rossini nella sua villa di Passy è regolata da ritmi precisi e rigorosissimi: si alza ogni mattina alle 7 in punto, fa la sua toilette, quindi la sua prima colazione, sempre accudito dalla moglie, più che mai premurosa in questa prima fase

CHAN 10387 Booklet.indd 20-21 22/8/06 12:11:24

della giornata. Rossini si accomoda quindi allo scrittoio, più che altro per sbrigare la corrispondenza. Alle 10.30 pranza, per ritornare subito dopo in camera da letto, ma per sedere alla scrivania. E' il momento di dedicarsi alla composizione, se l'estro lo ispira, o di correggere e limare le musiche già composte.

Sul suo scrittoio, oltre agli occhiali di tartaruga, alle penne d'avorio, una lente d'ingrandimento col manico d'osso, diversi suggelli, un paio di forbicine, un bocchino per sigari, Rossini tiene sempre a portata di mano il grattino, ovvero una specie di bisturi col quale gratta via dal pentagramma le note e gli accidenti di cui non è soddisfatto, per sostituirli con altri che rendano più piccante ed elaborata la sua ricerca di inedite armonie.

E' questa la principale, sostanziale, differenza del metodo di lavoro adottato con la vecchiaia. In gioventù l'incubo della consegna dell'opera lo aveva costretto a una scrittura febbrile, senza possibilità di ripensamenti. (Ma che opere geniali gli aveva dettato quella fretta!) In vecchiaia le musiche che scrive nessuno gliele ha commissionate, e a nessuno Rossini dovrà consegnarle se non ai posteri. Anzi farà di tutto perché quei suoi fogli, a lungo lisciati e carezzati col grattino, non escano di casa. I pianisti che avranno il privilegio di eseguire quelle pagine, sempre e solo a casa sua, saranno costretti a impararle sotto la sua diretta giurisdizione.

Nella premura di affidare la sua musica pianistica a esecutori giovanissimi, piuttosto che a veterani della tastiera, Rossini escogita per loro la compilazione di due album, che, scritti da un altro compositore, sarebbero stati finalizzati all'avviamento allo studio dello strumento.

L'impegno didattico di Rossini è invece, ancora una volta, solo un burlesco pretesto per mettere ordine e organizzare la sua fantasia creatrice in una sequenza e contrapposizione di brani. Qualche motivo d'ispirazione gli giunge forse proprio dagli album altrui, destinati allo studio del pianoforte. I temi che finiscono però per prevalere sono quelli tipici dello stile pianistico di Rossini: anzi si accentuano, nell'*Album pour les enfants adolescents*, i contrasti, sia nell'ambito dello stesso brano, sia nella successione degli stessi.

Première Communion s'inizia con un andantino religioso che sembrerebbe impostare il pezzo su un tono narrativo intimistico e sentito. La solennità del "Passage de l'ostia", segnalato da Rossini in partitura, viene però immediatamente sovvertito da un'irriverente deglutizione, per permettere

il passaggio a una festevole, spensierata, "Recréation" che costituisce la vera essenza, salottiera, del brano.

Al **Thème naif** si contrappongono le **Variations idem**; alla danza campestre del **Saltarello à l'italienne** fa seguito il ritmo spagnolesco del **Prélude moresque**. A un ennesima Valse, che Rossini si diverte a contrassegnare come *lugubre*, succede un **Impromptu** per definire il quale il Maestro usa un aggettivo che gli è particolarmente simpatico, ovvero *anodino*. Rossini inventando titoli per le sue tarde musiche impiegherà questo termine più d'una volta, per il duplice significato che può assumere: calmante, lenitivo, antispasmodico, nel significato originario, diventa in senso figurato insignificante, inoffensivo, di poco conto, senza carattere. Ed è forse in questa seconda accezione che deve rintracciarsi l'intenzione rossiniana: quella di un'ulteriore dichiarazione della sua incrollabile fedeltà al principio di un'arte "tutta ideale".

All'**Innocence italienne**, smaccatamente superata e fuori moda, Rossini sembra preferire la meno spontanea, ma molto più arguta e brillante **Candeur française**. All'agitazione del **Prélude convulsif** segue la quiete quasi stagnante della **Lagune de Venise à l'expiration de l'année 1861!!** nell'anno quindi, della proclamazione del Regno d'Italia, dal quale rimaneva escluso il Veneto. Con un paio di accordi perentori Rossini rievoca, minacciosa, "l'ombra di Radestsky", che nell'agosto del 1849 aveva vanificato la strenua difesa dei veneziani, costringendoli alla resa incondizionata. Analoghi accordi segnalano l' "Arrivée de S. M." che provoca un'immediata bassa marea: tra le note compare ancora una didascalia: "La lagune baissant d'une tierce".

Per concludere l'album Rossini corrobora la sua fantasia facendo ricorso a qualche buona ricetta che ritiene di poter propinare ai suoi amici ascoltatori, come lui stesso, appassionati di buona cucina. S'inizia con i piselli, cucinati alla francese: **Ouf! Les Petits Pois** è una delle pagine pianistiche di Rossini che prima delle altre fu pubblicata in epoca moderna e immediatamente inserita nel repertorio di pianisti più originali o più sfrontati o, se più vi piace, più lungimiranti.

L'ultimo brano della raccolta è un problematico **Hachis romantique**, sarebbe a dire un bel Polpettone romantico, che vuol essere il manifesto di non adesione di Rossini al movimento.

L'Hachis è preceduto da un cibo appena appena saltato in padella che il compositore mostra di gradire assai di più: la sublime

CHAN 10387 Booklet.indd 22-23 22/8/06 12:11:25

nonchalance di **Un sauté** è un vertice delle sue virtù pianistiche e di disimpegno. “Ho lavorato tanto per divertire il mondo intero. Ora è tempo che mi diverta io.” Il pensiero esternato a voce dal vecchio Rossini agli amici trova in questa paginetta la sua più schietta conferma musicale.

© 2006 Sergio Ragni

Marco Sollini, pianista italiano formatosi alle scuole dei Maestri Franco Scala, Gerhard Oppitz, B.L. Gelber e Alexis Weissenberg, ha vinto nel 1985 il 1° premio al Concorso “da Bach a Bartók” di Imola.

Ha tenuto numerosi concerti per importanti istituzioni concertistiche italiane ed estere (Europa, Stati Uniti, Africa, Indonesia, Messico, Perù, ecc.). Ha suonato sia in recital che come solista con orchestra, collaborando con varie orchestre tra le quali la Sinfonica Dohnányi e l’Orchestra sinfonica MÁV di Budapest, l’Orchestra sinfonica di stato ungherese, l’Orchestra filarmonica di Stoccarda, l’Orchestra della Radio Slovacca, l’Orchestra Ippolitov-Ivanov di Mosca, l’Orchestra sinfonica della Radiotelevisione di Belgrado, ecc. Ha effettuato varie registrazioni per la RAI, Radio Vaticana, Radio Tunisina, Radio Nacional de España, Radio France-Culture, Radio Unams del Messico, Radiotelevisione Serba, ecc.

Si è dedicato alla riscoperta di pagine pianistiche inedite di autori italiani ed ha inciso diversi compact discs includendo anche la registrazione integrale delle musiche pianistiche di Puccini, Giordano, Mascagni, Leoncavallo, Bellini e Verdi, in prima mondiale. Ha curato, per la Boccacini & Spada Editori, la pubblicazione integrale delle partiture pianistiche di Puccini, Mascagni, Leoncavallo, Bellini, Giordano e di inediti di Rossini.

È’ titolare di cattedra per l’insegnamento di pianoforte principale presso l’Istituto Musicale Pareggiato “G.B. Pergolesi” di Ancona, di cui è stato direttore nel biennio 2001–2003 e per il quale ha organizzato il “Progetto Muzio Clementi”, in occasione del 250° anniversario della nascita del compositore. E’ inoltre docente presso l’Arts Academy di Roma nei “Corsi di Alto Perfezionamento Pianistico”. E’ direttore artistico del festival di musica da camera “Armonie della sera” di Ponzano di Fermo e dei “Concerti d’estate” a Porto Recanati.

Ulteriori informazioni si trovano a http://www.marcosollini.it

Also available

Rossini
Complete Piano Edition, Vol. 1
CHAN 10190

CHAN 10387 Booklet.indd 24-25
22/8/06 12:11:25

Also available

Rossini
Complete Piano Edition, Vol. 2
CHAN 10319

You can now purchase Chandos CDs online at our website: www.chandos.net
For mail order enquiries contact Liz: 0845 370 4994

Any requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs should be made direct to the Finance Director, Chandos Records Ltd, at the address below.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK. E-mail: enquiries@chandos.net
Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Recording producer Gian Andrea Lodovici
Sound engineer Matteo Costa
Editor Matteo Costa
Mastering Jonathan Cooper
A & R administrator Mary McCarthy
Recording venue Camponogara–Venezia (Italy); March 2001
Front cover *Close-up of piano keys* © Jason Stroud/Arcangel Images
Design and typesetting Cassidy Rayne Creative
Booklet editor Elizabeth Long
℗ 2006 Chandos Records Ltd
© 2006 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England
Printed in the EU

CHAN 10387 Booklet.indd 26-27 22/8/06 12:11:26

ROSSINI: COMPLETE PIANO EDITION, VOLUME 3 - Sollini

CHANDOS CHAN 10387

CHANDOS DIGITAL **CHAN 10387**

Gioachino Antonio Rossini (1792–1868)

Complete Piano Edition, Volume 3

	premiere recording	
1	**Waltz in E flat major** in Es-Dur · en mi bémol majeur	2:14
	premiere recording	
2	**Moderato in A flat major** in As-Dur · en la bémol majeur	0:22
	premiere recording	
3	**Waltz in E flat major** in Es-Dur · en mi bémol majeur	2:15
	Péchés de vieillesse, Book V	**61:02**
	Album pour les enfants adolescents	
4	Première Communion	4:46
5	Thème naïf et Variations idem	5:26
6	Saltarello à l'italienne	4:05
7	Prélude moresque	4:25
8	Valse lugubre	3:20
9	Impromptu anodin	5:22
10	L'Innocence italienne – La Candeur française	6:56
11	Prélude convulsif	5:00
12	La Lagune de Venise à l'expiration de l'année 1861!!	6:28
13	Ouf! Les Petits Pois	4:23
14	Un sauté	4:30
15	Hachis romantique	5:20
		TT 66:10

Printed in the EU	Public Domain
0 95115 13872 4	
LC 7038	DDD	TT 66:10

Marco Sollini

℗ 2006 Chandos Records Ltd © 2006 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

ROSSINI: COMPLETE PIANO EDITION, VOLUME 3 - Sollini

CHANDOS CHAN 10387

CHAN 10387 Inlay.indd 1 2/8/06 14:46:45